

關於《波士頓市隱藏式字幕條例》的常見問題解答

《波士頓市隱藏式字幕條例》是指什麼？

公共場所 [Ordinance Related to Closed Captioning \(隱藏式字幕條例\)](#) 要求波士頓的所有企業在其營業場所內供公眾觀看的電視機上打開「隱藏式字幕」(CC) 功能。

《隱藏式字幕條例》何時生效？

這項條例現已生效。2022 年 12 月 7 日，波士頓市議會一致通過了這項條例，2022 年 12 月 9 日，市長 Michelle Wu 將其簽署為法律。

為何要通過這項條例？

通過這項條例的目的是確保波士頓企業的所有顧客與客戶都能平等地獲得在公共區域播放的電視節目中的資訊。隱藏式字幕為聾人、聽障人士、聽力有困難的老年人、不會說英語的人，以及許多其他人提供了一個瞭解電視內容的途徑。

本條例適用於誰？

本條例適用於波士頓市內的所有接待公眾的場所。換句話說，它適用於任何對公眾開放的企業或實體，包括但不限於餐館、酒吧、健身房、理髮店、美甲店、圖書館、銀行、醫院等。然而，只有為公眾播放節目的電視機才需要打開隱藏式字幕。

什麼是隱藏式字幕？

隱藏式字幕 (CC) 是電視節目提供商提供的一項服務，它將對話文本和其他能聽到的資訊顯示在螢幕上。隱藏式字幕的信號包含在電影或電視節目中，需要對其進行解碼，字幕才能顯示。

我如何知道我的電視是否有隱藏式字幕？

法律規定，1993 年後製造的所有電視機都須配有隱藏式字幕解碼器¹。隨著有線電視和衛星電視機上盒的出現，解碼通常是由這些機上盒來完成的，而新興起的串流服務的應用程式在其服務中同時提供隱藏式字幕信號和解碼功能。

根據該條例的規定，我需要做些什麼？

如果您的營業場所有供公眾觀看的電視機，您必須打開該電視機上的隱藏式字幕。「公眾」是指（包括但不限於）消費者、顧客、客戶、患者和其他人。

¹ 「1990 年的《電視機解碼器電路法》要求在美國銷售的螢幕在 13 英寸以上的電視機必須配有內置的隱藏式字幕解碼器電路，以便觀眾在電視機上顯示隱藏式字幕。」合規的截止日期為 1993 年。（來源：[University of Washington](#) / 華盛頓大學）

隱藏式字幕是否收費？

否。隱藏式字幕是一項內置於廣播電視、有線電視的信號中的和串流服務中的免費技術。您不必為字幕服務支付任何費用。

如果我的電視沒有隱藏式字幕，應該怎麼辦？

所有 1993 年後製造的電視機都有隱藏式字幕。如果您的電視機產於 1993 年前，並且沒有隱藏式字幕，您並不需要購買新電視。然而，我們鼓勵您這樣做，以便獲益於可達性更強的企業所帶來的所有好處。

啟用隱藏式字幕對我的業務有何幫助？

啟用隱藏式字幕功能可讓數以千計可能無法聽到電視節目的波士頓居民和遊客瞭解電視上的資訊，令您的業務更具可達性，並讓他們感到獲友好接待。這些顧客現在將可以平等地獲得透過電視螢幕提供的娛樂節目、新聞或其他資訊。在從前，需要看字幕的人們必須向業主提出打開隱藏式字幕的要求，您主動打開隱藏式字幕的舉動將為他們消除這一障礙。新條例還助您免除您的員工從日常工作中抽出時間來找遙控器，並試圖弄清楚如何啟用隱藏式字幕功能的麻煩。

是否有英語以外的其他語言的隱藏式字幕？

該條例並不要求將隱藏式字幕翻譯成其他語種。廣播電視和有線電視通常只提供英語隱藏式字幕，儘管一些電視節目也提供西班牙語的隱藏式字幕。串流服務越來越多地提供各種語言的音訊和隱藏式字幕的服務。這項條例的目的是確保有聽力困難的人能夠獲取以聲音形式提供的資訊。因此，為了該目的而啟用任何語言的隱藏式字幕，都將被視為合規。

如果我沒有打開我的工作場所內的電視螢幕上的隱藏式字幕，會發生什麼情況？

對於波士頓市的企業來說，在向公眾播放節目的電視機上啟用隱藏式字幕是法律規定。波士頓殘障委員會將與不合規的企業合作，提供關於如何啟用隱藏式字幕的資源和資訊。收到的任何關於違反這項規定的報告，都將以個案情況進行處理。

如果波士頓市政府收到一份報告，稱某一特定企業沒有啟用隱藏式字幕，殘障人士委員會將聯繫該企業並提供相應的資源。如出現屢次或嚴重違規，委員會可向市長消費者事務和許可辦公室 (Mayor's Office of Consumer Affairs and Licensing, MOCAL) 提交關於撤銷該企業的娛樂許可證的建議。

如果我把所有的電視都調成靜音，會怎麼樣？

即使是處於靜音狀態的電視，也必須打開隱藏式字幕。



本條例規定是否對任何企業予以豁免？

只有大型公共娛樂場所，如劇院和音樂廳，不受這項條例的限制。然而，這些企業仍然需要遵守本市、本州或聯邦政府所要求的為殘障人士提供合理便利的任何其他規定。此外，這項條例不要求商戶購買電視機。業者僅需針對那些既有的向公眾播放節目的電視機執行這項法律。

可以從哪裡獲得更多資訊？

可在市政府殘障委員會的網站上找到更多資訊，網址為 boston.gov/disability。您也可以聯繫殘障委員會 (透過電子郵件 disability@boston.gov或致電 **617-635-3682** 來進行聯繫)。